



STATE REPRESENTATIVE

PETER G. SCHWEYER

22ND LEGISLATIVE DISTRICT

527E Main Capitol Bldg. • P.O. Box 202022 • Harrisburg, PA 17120-2022 • (717) 787-2909 • Fax: (717) 787-2176

1501 Lehigh St., Suite 206 • Allentown, PA 18103 • (610) 791-6270 • Fax: (610) 791-6274 • *Se habla español*

RepSchweyer@pahouse.net • www.RepSchweyer.com

Twitter.com/RepSchweyer • www.facebook.com/RepSchweyer

DEAR FRIENDS,

As we begin a new year with new challenges, let's look back at the work my team and I accomplished last year and provide you with some valuable information about state government-related services that you may find helpful.

From working to bring affordable broadband access to Allentown and communities with little to no access, fighting to fix our toxic schools and for fair education funding, I am committed to doing all that I can in Harrisburg to support projects which improve our community.

To receive important information, follow my Facebook page at www.facebook.com/RepSchweyer and enroll to receive my e-news updates on my website at www.RepSchweyer.com.

As always, my office is ready and committed to serving you. We can help you navigate state programs, locate resources and share information. Please never hesitate to reach out for help by phone at 610-791-6270 or via email at RepSchweyer@pahouse.net.

In service,

Peter G. Schweyer

QUERIDOS AMIGOS,

A medida que comenzamos un nuevo año con nuevos retos, echamos un vistazo al trabajo que mi equipo y yo logramos el año pasado y también le proporcionamos información valiosa sobre los servicios relacionados con el gobierno estatal que podría encontrar útil.

Desde trabajar para brindar acceso de banda ancha asequible a Allentown y comunidades con poco o ningún acceso, luchar para arreglar nuestras escuelas tóxicas y por una financiación justa de la educación, me comprometo a hacer todo lo que pueda en Harrisburg para apoyar proyectos que mejoren nuestra comunidad.

Para recibir información importante, siga mi página de Facebook en www.facebook.com/RepSchweyer e inscribbase para recibir mis actualizaciones de noticias electrónicas en mi sitio web en www.RepSchweyer.com.

Como siempre, mi oficina está lista y comprometida a servirle. Podemos ayudarlo a navegar por los programas estatales, localizar recursos y compartir información. Por favor, nunca dude en comunicarse para obtener ayuda por teléfono al 610-791-6270 o por correo electrónico a RepSchweyer@pahouse.net.

En servicio,

Peter G. Schweyer



BROADBAND BILL A WIN FOR ALLENTOWN

Access to affordable internet should not depend on your ZIP code. The city of Allentown has the slowest download speeds of all the communities in the Lehigh Valley, which is why I have continued to fight to close the digital divide and bring affordable internet access to our area.

Governor Tom Wolf recently signed legislation, which I am happy to say enjoyed widespread support in the House and Senate, that

established the Pennsylvania Broadband Authority to disperse the anticipated federal funding from the infrastructure bill passed by Congress last year.

This is a big win for our city as this investment will allow residents to have easy access to work and learn from home, pay bills online, schedule remote doctor appointments and perhaps most importantly stay connected with loved ones.



EL PROYECTO DE LEY DE BANDA ANCHA ES UNA VICTORIA PARA ALLENTOWN

El acceso a Internet asequible no debe depender de su código postal. La ciudad de Allentown tiene las velocidades de descarga más lentas de todas las comunidades en el Lehigh Valley, por lo que he seguido luchando para cerrar la brecha digital y brindar acceso a Internet asequible a nuestra área.

El gobernador Tom Wolf firmó recientemente un proyecto de ley, que me complace decir que gozo de un amplio apoyo en la Cámara de Representantes y el Senado, que establecerá la Autoridad de Banda Ancha de Pennsylvania para dispersar los fondos federales anticipados del proyecto de ley de infraestructura aprobado por el Congreso el año pasado.

Esta es una gran victoria para nuestra ciudad, ya que esta inversión permitirá a los residentes tener acceso fácil al trabajo y aprender desde casa, pagar facturas en línea, programar citas médicas remotas y quizás lo más importante mantenerse conectados con sus seres queridos.

STOPPING THE POLITICAL THEATER

As a legislator, the most important duty I have is to be your voice and advocate in Harrisburg. Our actions and our words matter. This past year, the majority party has made it emphatically clear that rather than focusing on issues that would improve the quality of lives for all Pennsylvanians, they are instead intent on debating and scheduling headline-grabbing legislation for votes that they know have no chance of becoming law.

One such bill, Senate Bill 565, was written exclusively for the gun lobby and would have allowed people to carry firearms without a permit. Before the vote, Governor Wolf said he would veto it; yet the majority party still brought it up for consideration. Bills like this re-victimize those who have lived the tragedy of gun violence and do nothing to offer solutions to prevent violent crimes.

Passing legislation that will most certainly be vetoed once it reaches the Governor's desk is political theater. It is time for these political games to end and I hope as this new year gets underway, we can work more collaboratively on the matters important to Pennsylvanians.

PARANDO EL TEATRO POLÍTICO

Como legislador, el deber más importante que tengo es ser su voz y defensor en Harrisburg. Nuestras acciones y nuestras palabras importan. El año pasado, el partido mayoritario lo ha hecho enfáticamente claro que en lugar de centrarse en temas que mejorarían la calidad de vida de todos los residentes de Pennsylvania, en su lugar tienen la intención de debatir y agendar proyectos de ley que agarran la atención para votos que ellos saben que no tienen ninguna posibilidad de convertirse en ley.

Uno de esos proyectos de ley, el Proyecto de Ley del Senado 565, fue escrito exclusivamente para el grupo de presión de las armas y habría permitido a las personas cargar armas de fuego sin un permiso. Antes de la votación, el gobernador Wolf dijo que la vetaría; sin embargo, el partido mayoritario todavía lo trajo a consideración. Proyectos de ley como este revictimizan a quienes han vivido la tragedia de la violencia armada y no hacen nada para ofrecer soluciones para prevenir crímenes violentos.

Aprobar una legislación que seguramente será vetada una vez que llegue al escritorio del Gobernador es parte de un teatro político. Es hora de que estos



juegos políticos terminen y espero que a medida que este nuevo año comience, podamos trabajar más colaborativamente en los asuntos importantes para los habitantes de Pennsylvania.

FIXING TOXIC SCHOOLS ARREGLANDO LAS ESCUELAS TÓXICAS

Every student deserves to learn in safe, healthy classrooms. One of my priorities this year is ending toxic schools in Pennsylvania.

The Allentown School District has 13 school buildings, where approximately 8,000 students attend, that have no climate control. That means on a 95-degree day, it could feel even warmer inside. Combine climate with the irritant issues that are common in older buildings like mold, lead and asbestos and you have environments which make learning unsafe, unhealthy and challenging for students and teachers.

As this legislative session resumes, I will continue to fight for the funding to end toxic schools in Pennsylvania once and for all.



Cada estudiante merece aprender en aulas seguras y saludables. Una de mis prioridades este año es poner fin a las escuelas tóxicas en Pennsylvania.

El Distrito Escolar de Allentown tiene 13 edificios escolares que no tienen control de clima y ahí asisten aproximadamente 8,000 estudiantes. Eso significa que, en un día de 95 grados, podría sentirse aún más cálido por dentro. Combine el clima con los problemas irritantes que son comunes en los edificios más antiguos como el moho, el plomo y el asbesto y tendrá entornos que hacen que el aprendizaje sea inseguro, poco saludable y desafiante para los estudiantes y maestros.

Al reanudarse esta sesión legislativa, seguiré luchando por la financiación para acabar con las escuelas tóxicas en Pennsylvania de una vez por todas.

NEW HAYS ELEMENTARY SCHOOL

I had the pleasure of participating in the ribbon-cutting ceremony to open the new Brigadier General Anna Mae Hays Elementary School in Allentown.

This school is a perfect example of what can happen when our community comes together to build something that truly meets the needs of our students and community.

In addition to the state-of-the-art technology and needed modern upgrades, the school also provides real community support, including early childhood education programs, before- and after-school programs, adult-education programs and a community food pantry. I will continue to work with all stakeholders in both Harrisburg and the community until every student has an opportunity to learn in an environment like Hays.



LA NUEVA ESCUELA PRIMARIA HAYS

Tuve el placer de participar en la ceremonia de corte de cinta para abrir la nueva Escuela Primaria Brigadier General Anna Mae Hays en Allentown.

Esta escuela es un ejemplo perfecto de lo que puede suceder cuando nuestra comunidad se une para construir algo que realmente satisfaga las necesidades de nuestros estudiantes y la comunidad.

Además de la tecnología de vanguardia y las actualizaciones modernas necesarias, la escuela también brinda apoyo comunitario real, incluidos programas de educación infantil, programas para antes y después de la escuela, programas de educación para adultos y una despensa de alimentos comunitaria. Continuaré trabajando con todas las partes interesadas tanto en Harrisburg como en la comunidad hasta que cada estudiante tenga la oportunidad de aprender en un entorno como Hays.

PROPERTY TAX/ RENT REBATE PROGRAM

My office can help residents 65 or older; widows and widowers 50 or older; and people with disabilities 18 or older, file for a Property Tax/Rent Rebate.

The income limit is \$35,000 a year for homeowners and \$15,000 annually for renters, and half of Social Security income is excluded. The maximum standard rebate is \$650, but supplemental rebates for qualifying homeowners can boost rebates to \$975.

Please call my office at 610-791-6270 to learn more.

PROGRAMA DE REEMBOLSO DE IMPUESTOS A LA PROPIEDAD/ALQUILER



Mi oficina puede ayudar a los residentes de 65 años o más; viudos de 50 años o más; y las personas con discapacidades de 18 años o más solicitar un reembolso de impuestos a la propiedad/alquiler.

El límite de ingresos es de \$35,000 al año para los propietarios de viviendas y \$15,000 anuales para los inquilinos, y se excluye la mitad de los ingresos del Seguro Social. El reembolso estándar máximo es de \$650, pero los reembolsos suplementarios para los propietarios de viviendas que califican pueden aumentar los reembolsos a \$975.

Por favor, llame a mi oficina al 610-791-6270 para obtener más información.

PHOTOS FROM AROUND THE DISTRICT



It was a great honor to meet President Joe Biden when he came to Mack Trucks in Macungie to speak about his now passed infrastructure bill and how it will benefit the Lehigh Valley.

Fue un gran honor reunirme con el presidente Joe Biden cuando vino a Mack Trucks en Macungie para hablar sobre su proyecto de ley de infraestructura que ya ha sido aprobado y cómo beneficiará al Lehigh Valley.



This summer, Feed the Children helped 400 families with food, personal hygiene care and backpacks for children. This is an amazing partnership with Price Rite, the Palace Center and Everlasting Life Ministries.

Este verano, la organización Feed the Children ayudó a 400 familias con alimentos, cuidado de higiene personal y mochilas para niños. Esta es una asociación increíble con Price Rite, el Palace Center y Everlasting Life Ministries.



It was a pleasure meeting the hardworking folks at LBG Machine in Allentown, a metal milling, turning and drilling business that's been operating in the city since 1989.

Fue un placer conocer a los trabajadores de LBG Machine en Allentown, una empresa de molienda, torneado y taladrado de metales que lleva operando en la ciudad desde 1989.



Left: One of the loveliest events in the city of Allentown is the annual celebration of the Mexican War of Independence at City Hall.

Uno de los eventos más hermosos en la ciudad de Allentown es la celebración anual de la Guerra de Independencia de México en el Ayuntamiento.



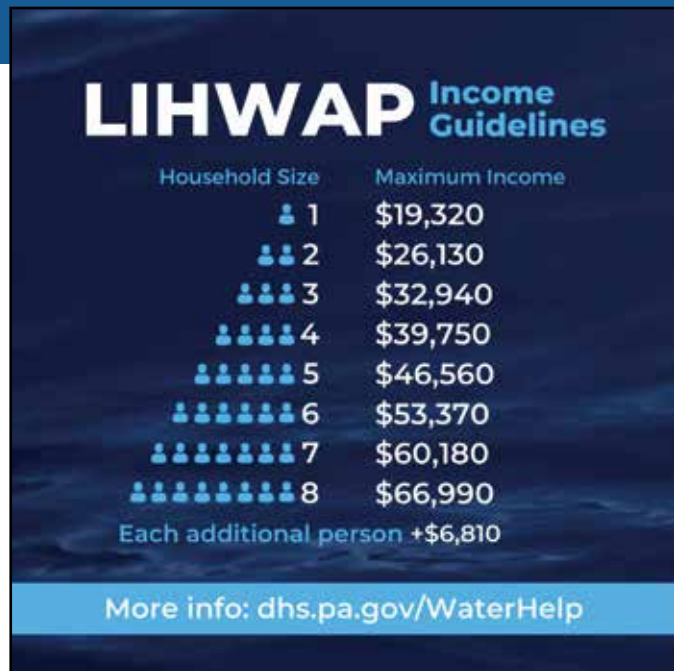
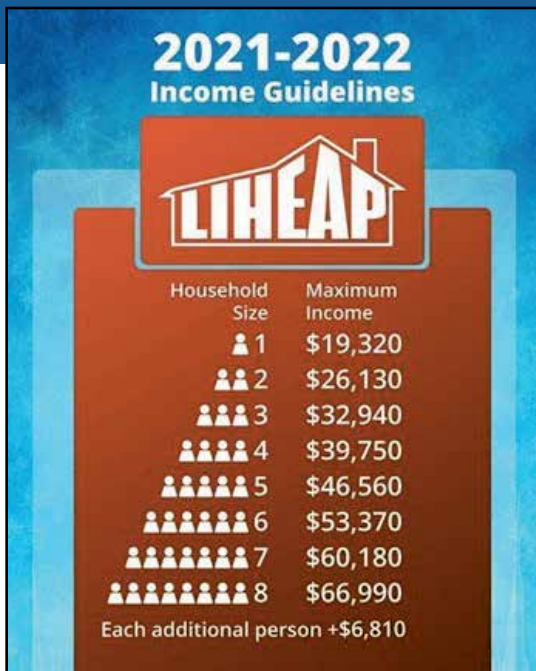
In December, I was proud to walk with the members of Teamsters Local 773 in their fight to keep their health care and retirement benefits at Coca-Cola.

En diciembre, me sentí orgulloso de caminar con los miembros de Teamsters Local 773 en su lucha por mantener sus beneficios de atención médica y jubilación en Coca-Cola.



I was honored to recognize Tasha Clay and John Nemetch of the Endless Innovation Academy for their hard work and determination for earning the school's third Keystone Star over the summer.

Tuve el honor de reconocer a Tasha Clay y John Nemetch de la Endless Innovation Academy por su arduo trabajo y determinación para ganar el tercer premio Keystone Star de la escuela durante el verano.



HEATING AND WATER ASSISTANCE

The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) is available to those in need.

LIHEAP assists eligible low-income households with their heating and cooling energy costs, bill payment assistance, energy crisis assistance, weatherization, and energy-related home repairs.

In addition, applications are being accepted to the Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP). This new temporary state program is available to households struggling with water bills.

ASISTENCIA DE CALEFACCIÓN Y AGUA

El Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (más conocido como LIHEAP) está disponible para aquellos en necesidad.

LIHEAP ayuda a los hogares elegibles de bajos ingresos con sus costos de energía de calefacción y enfriamiento, asistencia para el pago de facturas, asistencia para crisis de energía, climatización y reparaciones en el hogar relacionadas con la energía.

Además, se están aceptando solicitudes para el Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP). Este nuevo programa estatal temporal está disponible para los hogares que luchan con las facturas de agua.

MONTHLY VETERANS OUTREACH

My monthly veterans outreach is available on the third Friday of each month from 10 a.m. to 2 p.m. at my district office, 1501 Lehigh St., Suite 206.

Area veterans can meet in-person with an adviser from the American Legion about the benefits available to them and their families for their service.

Legion membership is not required. Please call 610-791-6270 to schedule an appointment.



VETERANS OUTREACH
A REPRESENTATIVE WITH THE AMERICAN LEGION WILL BE AVAILABLE FOR IN-PERSON APPOINTMENTS ON THE THIRD FRIDAY OF THE MONTH.

STATE REP. PETER G. SCHWEYER

1501 LEHIGH ST. · SUITE 206
ALLENTOWN, PA 18103
TO SCHEDULE AN APPOINTMENT, PLEASE CALL 610-791-6270

REPSCHWEYER

ALCANCE MENSUAL PARA VETERANOS

Mi alcance mensual para veteranos está disponible el tercer viernes de cada mes de 10 a.m. a 2 p.m. en mi oficina del distrito, 1501 Lehigh St., Suite 206.

Los veteranos del área pueden reunirse en persona con un asesor de la Legión Americana sobre los beneficios disponibles para ellos y sus familias por su servicio.

No se requiere membresía de Legión. Llame al 610-791-6270 para agendar una cita.



STATE REPRESENTATIVE
PETER G. SCHWEYER
 22ND LEGISLATIVE DISTRICT

1501 Lehigh St., Suite 206
 Allentown, PA 18103
 “Se Habla Espanol”

Join my email list to receive my
 monthly digital newsletter.

www.RepSchweyer.com/EmailSignup

FOLLOW ME ON SOCIAL MEDIA:



lpo.km.0222

MY OFFICE CAN HELP YOU WITH:

- Car registrations, disability placards, REAL ID
- Information on financial assistance for higher education
- Renewal of state-issued licenses or certifications
- PACE prescription-drug cards for senior citizens
- Unemployment compensation, disability and workers' compensation
- Birth and death certificates
- Food stamps, medical and income assistance
- Pennsylvania income tax questions or problems
- Pennsylvania maps
- Citations from the Pennsylvania House of Representatives for outstanding accomplishments and family milestones
- Complaints or questions about utilities and the Public Utility Commission
- Complaints and problems with insurance companies
- Tours of the state Capitol for individuals or groups government agencies

MI OFICINA PUEDE AYUDARLE CON:

- Registros de coches, carteles de discapacidad, Real ID
- Información sobre asistencia financiera para la educación superior y universitaria.
- Renovación de licencias o certificaciones emitidas por el Estado
- PACE tarjetas de medicamentos recetados para personas mayores
- Compensación por desempleo, discapacidad y compensación a los trabajadores
- Certificados de nacimiento y defunción
- Cupones de alimentos, asistencia médica y asistencia de ingreso
- Preguntas o problemas sobre el impuesto de ingresos en Pennsylvania
- Mapas de Pennsylvania
- Citas de la Cámara de Representantes de Pennsylvania por logros sobresalientes y familiares
- Quejas o preguntas sobre los servicios públicos y la Comisión de Servicios Públicos
- Quejas y problemas con las compañías de seguros médicos
- Tours del Capitolio estatal para individuos o grupos
- Información sobre agencias gubernamentales federales, estatales y locales

If you need help with any state or government-related service, please feel free to contact my office at **610-791-6270** for assistance.

Si necesita ayuda con cualquier servicio estatal o gubernamental, no deje de comunicarse con mi oficina al **610-791-6270**.